

9.00-9.30 EINFÜHRUNG IN DIE WORKSHOPS: \_ENRICO MONTOBBIO - Ehemaliger Leiter des Forschungszentrums für berufliche Integration von Menschen mit Behinderung im Sanitätsbetrieb ASL 3, Genua  
\_RENZO ANDRICH - SIVA, Stiftung Don Gnocchi Onlus

09.30-13.00 parallelveranstaltungen

WORK-SHOP 3 Koordination: ENRICO MONTOBBIO

ERHALT DES ARBEITSPLATZES IM ERWACHSENENALTER UND SELBSTÄNDIGES LEBEN. Präsentation von Projekten zur beruflichen Umschulung erwachsener Menschen mit Behinderungen durch Erneuerung und Anpassung der traditionellen Rehabilitationsprozesse, sowie Projekte zur Förderung des independent living.

\_HANS-PETER TERNO - Zsl, Zentrum für selbständiges Leben Mainz, Deutschland  
\_THOMAS EMMENEGGER - Forscher und Präsident von Olinda  
\_ANNA MARIA NAVONE - Forschungszentrum für berufliche Integration von Menschen mit Behinderung im Sanitätsbetrieb ASL 3, Genua  
\_SAVERIO SERGI - Genossenschaft COOSSEL  
\_MARIO TERRAGNI - Reg. Lombardei, Generaldirektion - Arbeitsausbildung - Abteilung für Benachteiligte  
\_DOMENICO CASTRONUOVO - Genossenschaft Icaro  
\_FAUSTO FELLI - Präsident des Instituts zur Förderung der Lebensqualität  
\_MARIA GIOVANNA CARIA - Capodarco  
\_JOHN FISCHETTI - ENIL, European Network on Independent Living, Italien

13.00-14.30 MITTAGSPAUSE

14.30-16.30 VORSTELLUNG DER ERGEBNISSE DER WORKSHOPS Koordination: FRANCO BOMPREGGI - verantwortlicher Leiter von „Mobilità“, ehemaliger Präsident der UILDM

16.30 ABSCHLUSS DER TAGUNG \_LUISA GNECCHI - Landesrätin für Arbeit, Schule und Berufsbildung in italienischer Sprache

\_INFO PROJEKT INDEPENDENT L. tel +39 0473 200 397 \_INFO LOGISTIC EXPOTECH tel +39 0471 516 230

EINE AUSSTELLUNG VON ELEKTRONISCHEN HILFSMITTELN BEGLEITET AN BEIDEN TAGEN DEN INTERNATIONALEN KONGRESS UND GEWÄHRT SO DIE MÖGLICHKEIT INFORMATIONEN ÜBER KOMMUNIKATIONSHILFSMITTEL, PC-ZUGÄNGE, UMFELDSTEUERUNGSSYSTEME UND EINE SPEZIFISCHE BERATUNG ÜBER DEN GEBRAUCH VON MODERNEN TECHNOLOGIEN FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN EINZUHOLEN. ZUDEM WERDEN WEITERBILDUNGSANGEBOTE UND EINSATZMÖGLICHKEITEN ZU DEN OBEN GENANNTEN THEMEN FÜR LEHRPERSONEN UND MITARBEITER/INNEN DER REHABILITATION ANGEBOten.

WÄHREND DER GESAMTEN TAGUNG IST EINE CAFETERIA FÜR SIE GEÖFFNET. IN DEN MITTAGSPAUSEN WIRD FÜR ALLE TEILNEHMER/INNEN EIN WARMES BUFFET - TIROLER KÜCHE - OFFERiert.

9.00-9.30 registrazione dei partecipanti e apertura del convegno

9.30-10.40 saluti delle autorità: \_LUIS DURNWALDER - Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano  
\_ON. ROBERTO MARONI - Ministro del Welfare  
\_PIETRO AIELLO - Coordinamento interregionale alla formazione, Assessore Coordinatore  
\_BARBARA REPETTO VISENTINI - Direttrice FSE e Ripartizione 21 Formazione Professionale in lingua italiana, Provincia Autonoma di Bolzano  
\_ENZO DELLANTONIO - Direttore independent L. Onlus

10.40-12.00 interventi: \_Coordina: CLAUDIO SPADON - FSE, Provincia Autonoma di Bolzano  
\_RICCARDO RONCORONI - Commissione Europea DG Occupazione e Affari Sociali  
\_URBANO STENTA - Consulente M.A.E. per la tematica dell'handicap e componente del Coordinamento per l'Anno Europeo della Disabilità  
\_FRANZ DOTTER - Università di Klagenfurt  
\_LUCIA SCARPITTI - Titolare Divisione IV UCOFPL, Ministero del Lavoro  
\_GIAMPIERO GRIFFO - Presidente di Disabled People's International, Europe

12.00-13.00 INTRODUZIONE AI WORK-SHOP: \_MARIA CHIARA BASSANINI - I.R.S. Settore politiche sociali  
\_RENATE GOERGEN - IRES, Istituto di ricerche economiche e sociali del Friuli Venezia Giulia  
\_ENRICO MONTOBBIO - Già Responsabile Centro Studi per l'integrazione lavorativa dei disabili ASL 3 genovese  
\_RENZO ANDRICH - SIVA, Fondazione Don Carlo Gnocchi Onlus

13.00-14.30 LUNCH

14.30-18.15 IN parallelo:

WORK-SHOP 1 Coordina: MARIA CHIARA BASSANINI

FORMAZIONE. Presentazione di progetti che abbiano promosso il reinserimento lavorativo delle persone disabili, adattando i tradizionali strumenti di intervento ai mutati scenari del mondo del lavoro e all'emergere delle cosiddette "nuove professioni".

\_CHRISTIAN SCHLOFFER - Alpha Nova, Austria  
\_BERND SCHMITT - SPEKTRUM, Germania  
\_FEDERICA BARTOLETTI - Università degli Studi di Bologna  
\_MASSIMO CARLET - Fondazione Don Gnocchi di Milano  
\_VITTORIO CAPECCHI - Università degli Studi di Bologna  
\_LUCIA BOERETTO - F.I.C.I.A.P. Veneto  
\_GIORDANO CURTI - IFOA, Centro di formazione e Servizi del C.C.I.A.A.  
\_ELISABETH TSCHANN - Istituto servizi sociali Vorarlberg, Austria  
\_CRISTINA RIBUL MORO - Responsabile di Medialabour, Istituto Don Calabria

WORK-SHOP 2 Coordina: RENATE GOERGEN

CREAZIONE E GESTIONE D'IMPRESA DA PARTE DI PERSONE DISABILI. Presentazione di progetti che abbiano promosso l'inserimento nel mondo lavorativo di persone disabili sia con la creazione di cooperative integrate di tipo B (o strutture analoghe), sia con interventi di incentivazione e formazione all'auto-imprenditorialità.

\_ANNA BROUWER - Laboratorio AWO, Germania  
\_ROLF RÖHM - FEMOS - Germania  
\_VERENA FELLER - TRANSfair, CEFEC, Svizzera  
\_GIORGIA PALEOLOGOVU - Pyxida Cooperative, Grecia  
\_ORietta POLIZZY - Il posto delle fragole, Trieste  
\_ANTONIO SAMA' - Dirigente Progetto Sud  
\_MARTIN TELSNER - Presidente independent L. Onlus  
\_ROBY MARGUTTI - Rappresentante Legale associazione I.D.E.A. Onlus  
\_FAUSTO CONGER - Insegnante, esperto

## 28 centro congressi della fiera\_piazza fiera n°1\_bolzano\_italia venerdì 28 nov 03 programma

9.00-9.30 INTRODUZIONE ai work-shop: ENRICO MONTOBBIO - già Responsabile Centro Studi per l'integrazione lavorativa dei disabili ASL 3 genovese  
RENZO ANDRICH - SIVA, Fondazione Don Carlo Gnocchi Onlus

09.30-13.00 IN paralleLo:

work-shop 3 \_Coordina: ENRICO MONTOBBIO

mantenimento del lavoro in età adulta e independent living.  
Presentazione di progetti che abbiano promosso la riqualificazione professionale della persona disabile adulta, innovando e adattando i tradizionali processi riabilitativi, ovvero focalizzati sull'independent living.

HANS-PETER TERNO - ZSL, Centro per la vita indipendente Mainz, Germania  
THOMAS EMMENEGGER - Ricercatore e Presidente di Olinda  
ANNA MARIA NAVONE - Centro studi per l'integrazione lavorativa dei disabili ASL 3 genovese  
SAVERIO SERGI - Cooperativa COOSSEL  
MARIO TERRAGNI - Regione Lombardia Direzione Generale-Formazione Lavoro Area Svantaggio  
DOMENICO CASTRONUOVO - Cooperativa Icaro  
FAUSTO FELLI - Presidente Istituto Italiano per la Qualità del Vivere  
MARIA GIOVANNA CARIA - Capodarco  
JOHN FISCHETTI - ENIL, European Network on Independent Living, Italia

13.00-14.30 LUNCH

14.30-16.30 presentazione lavori dei work-shop \_Coordina: FRANCO BOMPRESZI - Direttore Responsabile "Mobilità", già Presidente Nazionale della UILDM

16.30 chiusura del congresso LUISA GNECCHI - Assessora al lavoro, Scuola e Formazione Professionale in lingua italiana

INFO PROGETTI\_INDEPENDENT L.\_tel +39 0473 200 397 INFO LOGISTIC\_EXPOTECH\_tel +39 0471 516 230

NEL CORSO DI ENTRAMBE LE GIORNATE VERRÀ ALLESTITA UN'ESPOSIZIONE DI AUSILI INFORMATICI, CON L'OPPORTUNITÀ DI RICEVERE INFORMAZIONI E CONSULENZE SPECIFICHE SULL'UTILIZZO DELLE PIÙ RECENTI TECNOLOGIE A DISPOSIZIONE DELLE PERSONE CON DISABILITÀ PER LA COMUNICAZIONE, L'ACCESSO AL PC E IL CONTROLLO AMBIENTALE. SUI MEDESIMI ARGOMENTI VERRANNO INOLTRE ORGANIZZATI DEGLI APPUNTAMENTI FORMATIVI E DIVULGATIVI, AD USO DEGLI OPERATORI DIDATTICI E DELLA RIABILITAZIONE.

DURANTE TUTTA LA DURATA DEL CONVEGNO VERRÀ OFFERTO UN SERVIZIO DI COFFEE BAR. LE PAUSE PRANZO PREVEDONO L'OFFERTA A TUTTI I PARTECIPANTI DI UN BUFFET CALDO CON MENÙ TIROLESE.

## 27 messe kongresszentrum\_messepLatz 1\_bozen\_italien Donnerstag 27 Nov 03 programm

9.00-9.30 eintragung der teilnehmer und eröffnung der tagung

9.30-10.40 begrüßung der behördenvertreter: LUIS DURNWALDER - Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen  
ON. ROBERTO MARONI - Welfare Minister  
PIETRO AIELLO - Interregionale Koordination der Weiterbildung, Assessor und Koordinator  
BARBARA REPETTO VISENTINI - Abteilungsdirektorin ESF und der Abteilung 21, Italienische Berufsbildung der Autonomen Provinz Bozen  
ENZO DELLANTONIO - Direktor von independent L. Onlus

10.40-12.00 referate: Koordination: CLAUDIO SPADON - ESF, Autonome Provinz Bozen  
RICCARDO RONCORONI - Europäische Kommission, GD Beschäftigung und Soziales  
URBANO STENTA - Berater des it. Außenministerium und Mitglieder des Koordinationskomitees des Europäischen Jahres der Menschen mit Behinderungen  
FRANZ DOTTER - Forschungszentrum für Gebärdensprache Universität Klagenfurt  
LUCIA SCARPITTI - Verantwortliche der Abteilung IV UCOFPL, Arbeitsministerium  
GIAMPIERO GRIFFO - Präsident von Disabled People's International, Europe

12.00-13.00 einführung in die workshops: MARIA CHIARA BASSANINI - I.R.S. Abteilung Sozialpolitik  
RENATE GOERGEN - IRES, Institut für Wirtschafts- und Sozialforschung, Friaul-Julisch-Venetien  
ENRICO MONTOBBIO - Ehemaliger Leiter des Forschungszentrums für berufliche Integration von Menschen mit Behinderung im Sanitätsbetrieb ASL 3, Genua  
RENZO ANDRICH - SIVA, Stiftung Don Gnocchi Onlus

13.00-14.30 mittagspause

14.30-18.15 paralleLveranstaltungen:

work-shop 1 \_Koordination: MARIA CHIARA BASSANINI

ausbildung. Präsentation von Projekten zur beruflichen Wiedereingliederung von Menschen mit Behinderung durch Anpassung der traditionellen Maßnahmen an die neuen Realitäten der Arbeitswelt und an die sogenannten „neuen Berufe“.

CHRISTIAN SCHLOFFER - Alpha Nova, Betriebsgesellschaft, Österreich  
BERND SCHMITT - SPEKTRUM, Gesellschaft für berufliche Bildung und Integration, Deutschland  
FEDERICA BARTOLETTI - Universität Bologna  
MASSIMO CARLET - Stiftung Don Gnocchi, Mailand  
VITTORIO CAPECCHI - Universität Bologna  
LUCIA BOERETTO - F.I.C.I.A.P., Veneto  
GIORDANO CURTI - IFOA, Ausbildungs- und Dienstzentrum von C.C.I.A.A.  
ELISABETH TSCHANN - Institut für Sozialdienste Vorarlberg, Österreich  
CRISTINA RIBUL MORO - Verantwortliche des Zentrums Medialabour, Institut Don Calabria

work-shop 2 \_Koordination: RENATE GOERGEN

unternehmensgründung und -führung durch menschen mit behinderung. Präsentation von Projekten zur Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderung, und zwar sowohl durch Gründung integrierter Genossenschaften des Typs B (oder ähnliche), als auch durch Maßnahmen zur Ausbildung und Förderung von unternehmerischen Fähigkeiten.

ANNA BROUWER - AWO Elbe-Werkstätten, Deutschland  
ROLF RÖHM - Integrationsfirma FEMOS, Deutschland  
VERENA FELLER - TRANSfair, CEFEC, Schweiz  
GIORGIA PALEOLOGOVU - Genossenschaft Pyxida, Griechenland  
ORietta POLIZZY - Der Erdbeerenplatz, Triest  
ANTONIO SAMA' - Leiter Progetto Sud  
MARTIN TELSER - Präsident von independent L. Onlus  
ROBY MARGUTTI - Präsident des Verbandes I.D.E.A. Onlus  
FAUSTO CONGER - Lehrperson, Experte